CCHR Receives Clarification from MoI regarding Application of LANGO to CBOs and Informal Group

Phnom Penh, 23 September 2015

CCHR is pleased to share with you a response letter we received yesterday from the Ministry of Interior (MoI), in relation to the proper application of the LANGO to small community based organizations (CBOs) and informal groups. The response letter (in Khmer only) is attached. On 21 August 2015, CCHR wrote an open letter to the MoI, requesting that the Ministry issue a clarification regarding the application of the law, following reports from Kratie province's Khsoem commune that the LANGO was being used to prevent a group of 71 families involved in a land dispute from being represented collectively.

In the response letter from the MoI, the Ministry confirmed that the LANGO does not apply to small community groups, such as the families in Khsoem commune. However, the letter does state that local officials in Kratie were correct to tell the community that they must be registered because they are an indigenous community seeking a communal land title.

CCHR welcomes this positive engagement from the MoI, especially the clarification on the proper application of the LANGO to CBOs. However, CCHR believes that the Khsoem case requires further clarification. While local officials in Khsoem told the community they needed to register under the LANGO, the MoI is referring to registration under the Land Law. CCHR believes that these two issues are unrelated. The local community's claim for communal land title should not determine whether they fall under the LANGO or not, nor should their fundamental freedoms such as the right to peaceful assembly be affected by their claims for communal title.

The summary of the letter below is for the benefit of non-Khmer reading partners, and does not equate to an endorsement by CCHR.

The three most important extracts from the letter (translated into English), are as follows:

1. The definition in Article 4 of the LANGO does not include small CBOs and informal groups, and therefore Articles 6 & 7do not apply to them.
2. The LANGO allows CBOs the freedom of organization and association without registration, except for those communities which are required under other laws / regulations to register, such as forestry communities, fishing communities, indigenous communities, etc.
3. For the Khsoem community, it is proper that the authority asked them to register as a community with the MoI in order for them to register their collective title (referring to Article 23 of the Land Law and Sub-Decree number 83 on the Procedures for Land Registration of the Indigenous Communities). The registration will give the community collective rights as an indigenous group.

For more information, please contact Ms. Chhay Chhunly, CCHR Fundamental Freedoms Project Coordinator, via telephone at +855 (0)17 52 80 21 or e-mail at chhunly.chhay@cchrcambodia.org.

– END –

Notes to Editor:

CCHR, founded in November 2002, is a non-aligned, independent, non-governmental organization that works to promote and protect democracy and respect for human rights – primarily civil and political rights – throughout Cambodia.

CCHR is a member of the World Organization Against Torture ("OMCT") SOS-Torture Network; the International Freedom of Expression Exchanges ("IFEX"), the global network for freedom of expression; the Southeast Asian Press Alliance ("SEAPA"); and the World Alliance for Citizen Participation ("CIVICUS").

The Cambodian Human Rights Portal ww.sithi.org is the 2011 winner of the Information Society Innovation Fund Award in the category of Rights and Freedoms and the 2013 winner of the Communication for Social Change Award awarded by the Centre for Communication and Social Change at the University of Queensland in Brisbane, Australia.

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
ក្រសួងមហាផ្ទៃ

លេខ: ២៥៦០ សជស



CCHR
ចូល លេខ 00180/15
ថ្ងៃទី 22-9-15 ម៉ោង 3:30
បញ្ជូន

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី២១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៥

ជម្រាបមក

លោកស្រីនាយិការប្រតិបត្តិ មជ្ឈមណ្ឌលសិទ្ធិមនុស្សកម្ពុជា

កម្មវត្ថុ : ស្តីពីសំណើសុំធ្វើការបញ្ជាក់អំពីការអនុវត្តច្បាប់ស្តីពីសមាគម និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលចំពោះអង្គការនៅថ្នាក់មូលដ្ឋាន និងក្រុមបណ្តាញក្រៅផ្លូវការ។

យោង : -ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៨១៥/០១០ ចុះថ្ងៃទី១២ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៥ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីសមាគម និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល

-លិខិតលេខ ០០៣៨៣/១៥/ម.ស.ម.ក ចុះថ្ងៃទី២១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៥ របស់មជ្ឈមណ្ឌលសិទ្ធិមនុស្សកម្ពុជា (ម.ស.ម.ក)។

សេចក្តីដូចមានចែងក្នុងកម្មវត្ថុ និងយោងខាងលើ ខ្ញុំសូមជម្រាបលោកស្រីនាយិការប្រតិបត្តិជ្រាបថាក្រសួងមហាផ្ទៃពុំមានតួនាទីបកស្រាយច្បាប់នោះទេ។ ពាក់ព័ន្ធនឹងសំណើសុំធ្វើការបញ្ជាក់អំពីការអនុវត្តច្បាប់ស្តីពីសមាគម និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលចំពោះអង្គការនៅថ្នាក់មូលដ្ឋាន និងក្រុមបណ្តាញក្រៅផ្លូវការ ក្រសួងមហាផ្ទៃសូមធ្វើការបញ្ជាក់អំពីការអនុវត្តច្បាប់ស្តីពីសមាគម និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល ត្រូវបានប្រកាសឲ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៨១៥/០១០ ចុះថ្ងៃទី១២ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៥។ យោងតាមមាត្រា៤ នៃច្បាប់នេះ មិនមានវិសាលភាពគ្របដណ្តប់ទៅលើអង្គការសហគមន៍តូចៗនៅមូលដ្ឋាន ដែលមិនមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ស្របតាមមាត្រា៦ និងមាត្រា៧ នៃច្បាប់នេះទេ។ សហគមន៍តូចៗនៅថ្នាក់មូលដ្ឋាន និងក្រុមបណ្តាញក្រៅផ្លូវការ ដែលប្រជាពលរដ្ឋបានរួមគ្នាបង្កើតឡើង ក្នុងគោលបំណងសហការជួយគ្នាទៅវិញទៅមក ឬដើម្បីការពារផលប្រយោជន៍របស់ខ្លួន និងផលប្រយោជន៍របស់សហគមន៍នានា នៅតាមមូលដ្ឋាននោះឡើយ។ ច្បាប់នេះបានផ្តល់សិទ្ធសេរីភាពឲ្យអង្គការសហគមន៍មូលដ្ឋាន និងប្រជាពលរដ្ឋទាំងអស់បន្តធ្វើសកម្មភាពអភិវឌ្ឍសហគមន៍របស់ខ្លួន ប្រកបដោយភាពសុខដុមរមនាដើម្បីចូលរួមអភិវឌ្ឍសង្គមជាតិរបស់យើង ស្របទៅតាមស្មារតីរដ្ឋធម្មនុញ្ញ លើកលែងតែសហគមន៍មួយចំនួនដែលត្រូវបង្កើតឡើងនៅក្រោមច្បាប់ និងលិខិតបទដ្ឋានដោយឡែកដូចជាសហគមន៍ព្រៃឈើ សហគមន៍នេសាទ សហគមន៍ប្រើប្រាស់ទឹក សហគមន៍ជនជាតិដើភាគតិច.....។ល។

ពាក់ព័ន្ធនឹងក្រុមតំណាងប្រជាពលរដ្ឋចំនួន ៧១គ្រួសារ រស់នៅឃុំឃ្សឹម ស្រុកស្នួល ខេត្តក្រចេះដែលបានអះអាងរួមគ្នាជាសហគមន៍សម្តែងនូវក្តីបារម្ភទាក់ទងនឹងទំនាស់ដីធ្លីទំហំ ២៥០ ហត៌តានោះ ហើយត្រូវបានអាជ្ញាធរណែនាំឲ្យទៅចុះបញ្ជីនៅក្រសួងមហាផ្ទៃ គឺជាការត្រឹមត្រូវតាមគោលការណ៍ ពីព្រោះថាសហគមន៍ជនជាតិដើមភាគតិចអាចទទួលបានការកាន់កាប់កម្មសិទ្ធសម្បហាភាពដីរបស់ខ្លួនបាន លុះត្រាតែសហគមន៍នោះត្រូវចុះបញ្ជីនៅក្រសួងមហាផ្ទៃដោយអនុលោមតាមច្បាប់ភូមិបាលឆ្នាំ២០០១ មាត្រា ២៣ វាក្យខណ្ឌទី២ បានចែងថា " ក្នុងពេលរង់ចាំការកំណត់ខាងផ្លូវច្បាប់នូវលក្ខន្តិកៈរបស់សហគមន៍ ក្រុមដែលមានជាក់ស្តែងមកទល់បច្ចុប្បន្ននេះ នឹងបន្តគ្រប់គ្រងសហគមន៍និងអចលនវត្ថុរបស់ខ្លួន តាមប្រពៃណី ហើយត្រូវអនុវត្តតាមបញ្ញត្តិនៃច្បាប់នេះ " និងអនុលោមតាមអនុក្រឹត្យលេខ ៨៣ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩ ស្តីពីនិតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីដីសហគមន៍ជនជាតិដើមភាគតិចត្រង់មាត្រា ៨

នៅក្នុងចំណុចត្រែទី៥ ចែងថា " លិខិតជូនដំណឹងស្តីពីការយល់ព្រមឲ្យចុះបញ្ជីសហគមន៍ដោយក្រសួងមហាផ្ទៃ"។ ដូច្នេះការចុះបញ្ជីសហគមន៍ គឺជាការកំណត់ដើម្បីឲ្យសហគមន៍ក្លាយទៅជានីតិបុគ្គល សម្រាប់ទទួលបាននូវការចុះបញ្ជីដីជាកម្មសិទ្ធសមូហភាពរបស់សហគមន៍ជនជាតិដើមភាគតិច។

ទន្ទឹមនេះដែរ ដើម្បីការពារសិទ្ធិលើដីធ្លីរបស់ជនជាតិដើមភាគតិច ក្រសួងមហាផ្ទៃ និងក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់ បានដាក់ចេញនូវសារាចរអន្តរក្រសួងលេខ ០០១ សរ និងលេខ ០០៤ សរ ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១១ ស្តីពីវិធានការការពារជាបណ្តោះអាសន្ននូវដីដែលសហគមន៍ជនជាតិដើមភាគតិចស្នើសុំចុះបញ្ជីដីក្នុងពេលរង់ចាំការចុះបញ្ជីដីនោះ ជាកម្មសិទ្ធិសមូហភាពរបស់សហគមន៍ ត្រូវបានបញ្ចប់តាមនីតិវិធី។ សារាចរអន្តរក្រសួងនេះ មានគោលដៅធ្វើការណែនាំដល់ប្រជាពលរដ្ឋ អ្នកពាក់ព័ន្ធ រដ្ឋបាលខេត្តទាំងអស់ឲ្យផ្អាកជាបណ្តោះអាសន្ននូវការទិញ ការលក់ ការជួល ឬការផ្ទេរតាមគ្រប់រូបភាព ពិសេសឲ្យផ្អាកនូវការបញ្ជាក់លិខិតយថាភូតនានាដែលទាក់ទិននឹងករណីនៃចរន្តការដីនូវរាល់ក្បាលដីដែលសហគមន៍បានស្នើសុំចុះបញ្ជី ដោយរង់ចាំរហូតដល់ក្បាលដីរបស់សហគមន៍ជនជាតិដើមភាគតិចនោះត្រូវបានចុះបញ្ជីដីធ្លីចប់សព្វគ្រប់តាមនីតិវិធី។

ការចុះបញ្ជីតម្កល់សំណុំឯកសារជូនដល់សហគមន៍ជនជាតិដើមភាគតិច នៅទូទាំងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា គិតមកត្រឹមថ្ងៃទី២៩ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៥ បានចំនួន៩៤សហគមន៍ ដោយមិនតម្រូវឲ្យមានការបង់កម្រៃសេវាចុះបញ្ជីឡើយ ក្នុងគោលបំណងផ្តល់សិទ្ធិស្របច្បាប់ដល់សហគមន៍ក្នុងការកាន់កាប់ដីធ្លី និងការពារកម្មសិទ្ធិសមូហភាពដោយរក្សាបាននូវអត្តសញ្ញាណ វប្បធម៌ ទំនៀមទម្លាប់ និងប្រពៃណីល្អរបស់ជនជាតិដើមភាគ។

អាស្រ័យដូចបានជម្រាបជូនខាងលើ សូមលោកស្រីនាយិកា ជ្រាបជាព័ត៌មានតាមការគួរ ។
សូមលោកស្រី ទទួលនូវការរាប់អានដ៏ជ្រាលជ្រៅបំផុតអំពីខ្ញុំ ។

ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

សម្តេចក្រឡាហោម ស ខេង

This letter was translated from Khmer Official Letter.

Samdech Kralahom Sar Kheng,
Deputy Prime Minister and Minister of the Interior,
Ministry of the Interior,
275 Preah Norodom Boulevard,
Phnom Penh.

Phnom Penh, 21 August 2015

CCHR Open Letter Seeks Clarification Regarding Application of the *LANGO* to CBOs and Informal Groups

Dear Samdech Kralahom Sar Kheng,

I am writing to request that you issue a statement of clarification regarding the application of the Law on Associations and Non-Governmantal Organizations ("LANGO") to small community-based organizations ("CBOs") and informal groups. During the official "National Workshop on Understanding the LANGO" held on 8 July 2015, H.E. Sak Setha, Secretary of State for the Ministry of Interior, responded to concerns regarding application of the law to CBOs and informal groups by assuring participants that the LANGO would not be applied to small community groups wishing to voice collective concerns on local issues.[1] However, I have become deeply concerned about this issue as a result of recent developments in Kratie.

In April 2015, a group of 71 families in Khsoem commune, Snuol district, Kratie province came together to express their concerns regarding a dispute over a 250-hectare plot of land.[2] On Saturday, 15 August 2015, Snuol district deputy police chief Nom Srun summoned two representatives of the 71 families to the district police office, and told the community representatives that they must register their group with the Ministry of Interior ("MoI"). According to one of the representatives, the deputy police chief asked the group to sign a contract promising to refrain from all protest activity until the MoI approved their registration under the LANGO, and threatened punishment if the group did not comply.[3] When contacted by CCHR, deputy police chief Nom Srun confirmed that he told the community that, under the LANGO, they were required to be registered with the MoI. Today, H.E. Sak Setha has again stated that, in his view, the LANGO should "probably" not apply in this case – further

[1] Taing Vida & Shaun Turton, 'NGO Law tweaks mulled', Phnom Penh Post, (09 July 2015); Kuch Naren & Zsombor Peter 'Opposition Walks Out of NGO Law Workshop', The Cambodia Daily (09 July 2015).
[2] Information regarding the number of families invovled in the dispute and the date of the formation of the group differs from the referenced news reports, but has been verfied directly with the community by CCHR.
[3] Aun Chhengpor, 'Kratie Families Feel Effects of NGO Law', The Cambodia Daily (17 August 2015).

highlighting the need for clarification.[4] In light of the assurances made by representatives of the Royal Government of Cambodia ("RGC"), I trust you will agree that this case amounts to a wrongful implementation of the LANGO.

CCHR, along with many other Civil Society Organizations ("CSOs"), and the UN Office of the High Commissioner for Human Rights ("OHCHR"), has previously voiced concerns regarding the potential implications of the LANGO being applied to small CBOs and informal groups. In our legal analysis of the 5th Draft of the LANGO, CCHR expressed concern that the law could be misinterpreted by public officials due to the vague language of Article 4. This article defines the types of groups to be covered by the law, and small community-based organizations and informal groupings are excluded from the list, thereby leaving the law open to interpretation. If the LANGO is applied to small CBOs and informal groups, in contradiction with the RGC's stated intent, the right to freedom of association in Cambodia will be severely impaired. Moreover, it is likely to also affect the right to assembly and other associated rights, such as the right to freedom of expression and the right to participate in the political, social and economic life of the nation.

In order to achieve a satisfactory, fair, and legally sound outcome to the case in Khsoem commune, and to avoid future misapplication of the law, I urge Your Excellency to issue a statement of clarification regarding the proper application of the LANGO, excluding small CBOs and infomal groups. I remain willing and available to work with the Royal Government of Cambodia in order to ensure that the LANGO is implemented or amended in a manner that respects international human rights standards.

Yours sincerely,

Chak Sopheap
Executive Director
Cambodian Center for Human Rights

CC: His Majesty King Norodom Sihamoni;
Samdech Akeak Moha Ponhea Chakrei Heng Samrin (National Assembly President);
Samdech Vibol Sena Pheakdei Say Chhum (Senate President);
Constitutional Council of Cambodia.

[4] Zsombor Peter, 'Group to Help NGOs Navigate New Legislation', The Cambodia Daily (20 August 2015)